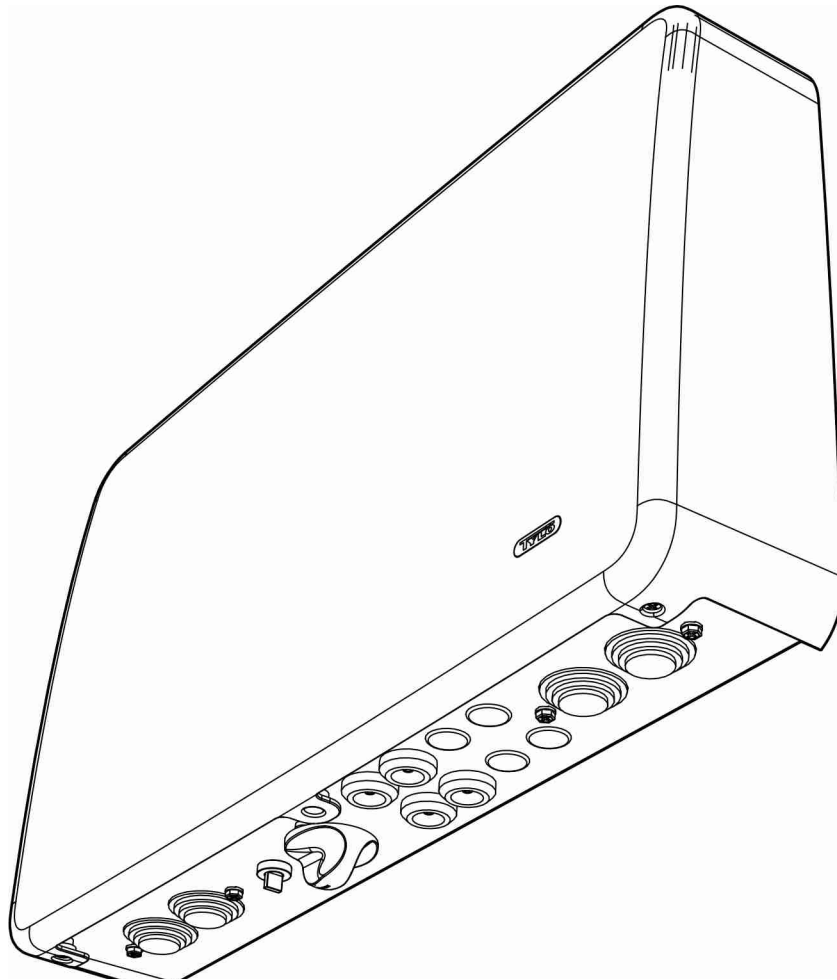


TYLÖ RELAY BOX COMMERCIAL LITE

2025-05-01



SVENSKA
ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
РУССКИЙ
POLSKI
NEDERLANDS

2900 4156

TYLÖ®

Delar

Kontrollera att följande delar finns med i emballaget:

Parts

Check that the following parts are included in the packaging:

Teile

Vergewissern Sie sich, dass die Verpackung folgende Teile enthält:

Pièces

Vérifiez que toutes les pièces suivantes sont bien incluses dans l'emballage :

Компоненты

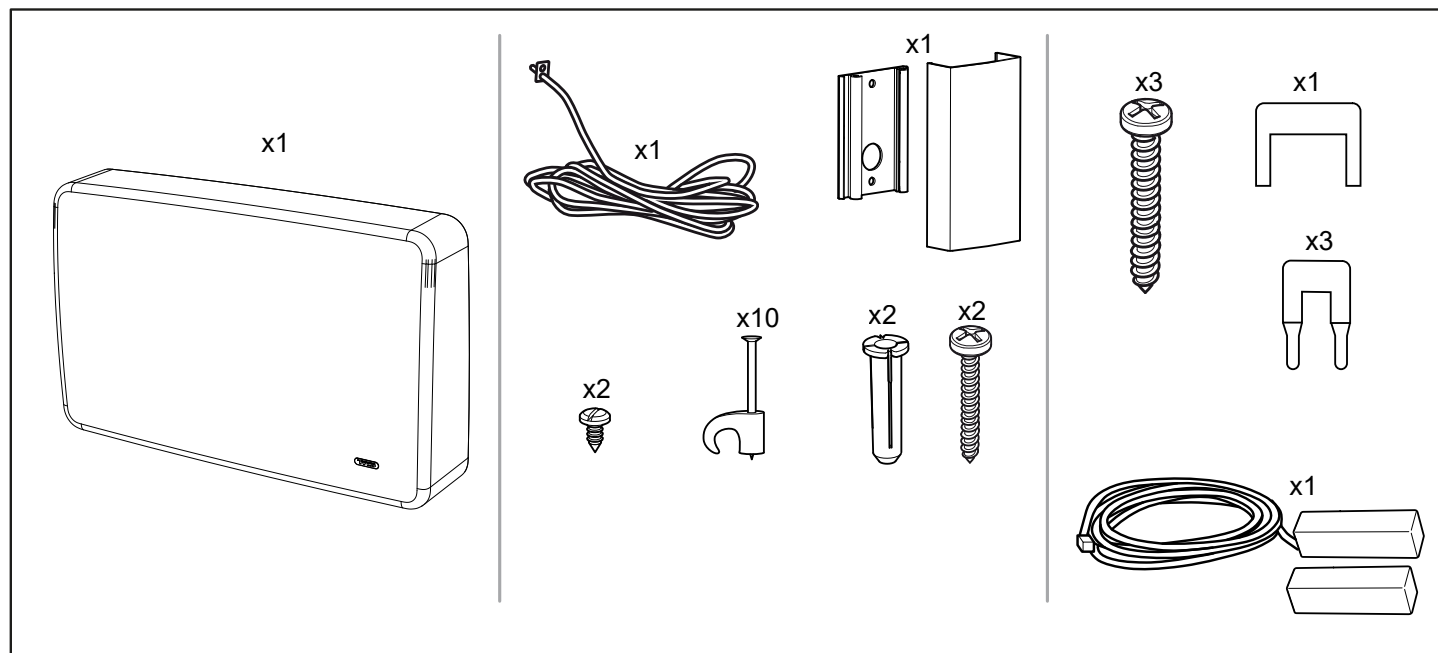
Убедитесь, что в комплект включены следующие компоненты:

Części

Sprawdź, czy w opakowaniu znajdują się następujące elementy:

Onderdelen

Controleer of de volgende onderdelen bij het apparaat zijn geleverd:



INSTALLATION



FARA! Anslutning av RB Commercial Lite skall utföras av behörig elektriker enligt gällande föreskrifter!

УСТАНОВКА



ВНИМАНИЕ! Подключение RB Commercial Lite должно осуществляться квалифицированным электриком в соответствии с применимыми нормами!

INSTALLATION



DANGER! RB Commercial Lite must be connected by a qualified electrician pursuant to applicable regulations!

INSTALACJA



NIEBEZPIECZEŃSTWO! RB Commercial Lite musi zostać podłączony przez uprawnionego elektryka zgodnie z obowiązującymi przepisami!

INSTALLATION



GEFAHR! RB Commercial Lite muss von einem qualifizierten Elektriker nach den geltenden Vorschriften angeschlossen werden.

INSTALLATIE

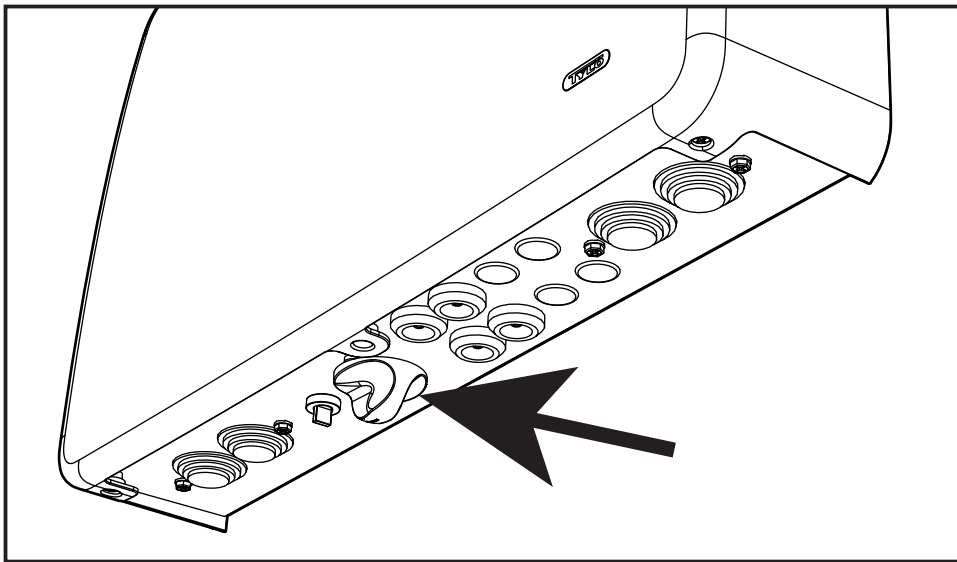


GEVAAR! RB Commercial Lite moet door een erkend elektricien worden aangesloten, volgens de van toepassing zijnde richtlijnen!

INSTALLATION



DANGER ! RB Commercial Lite doit être raccordé par un électricien qualifié, conformément à la réglementation en vigueur !



Placering av huvudströmbrytaren

Location of main power switch

Position des Netzschalters

Emplacement de l'interrupteur principal

Расположение главного переключателя питания

Położenie głównego wyłącznika zasilania

Plaats van de hoofdvoedingsschakelaar

Slå av huvudströmbrytaren

Denna huvudströmbrytare bör slås av när bastun ej skall vara i bruk under längre tidsperioder t. ex. några veckor.

OBS! Huvudströmbrytaren skall inte slås av när bastuaggregatet är i drift och värmer, undantaget om avstängning krävs på grund av fel eller nödfall.

Switch off the main power switch.

Switch off here when the heater is not to be used for an extended period (e.g. several weeks).

Note: Do not turn off the main switch while the sauna heater is in operation and heating, except if shutdown is required due to a fault or emergency.

Schalten Sie die Stromzufuhr ab.

Schalten Sie hier aus, wenn die Heizung längere Zeit (z. B. mehrere Wochen) nicht benutzt werden wird.

Hinweis: Die Anlage nicht über den Netzschalter ausschalten während die Heizung in Betrieb ist und heizt. Ausgenommen davon sind Fehlersituationen oder Notfälle.

Mettez l'interrupteur principal en position Arrêt.

Mettez l'installation hors tension ici si le poêle doit rester inutilisé pendant une période assez longue, par exemple plusieurs semaines.

Remarque : N'éteignez pas l'interrupteur principal pendant que le poêle de sauna fonctionne et chauffe, sauf si l'arrêt est nécessaire en raison d'une panne ou d'une urgence.

Отключите главный переключатель питания.

Используйте этот переключатель, чтобы выключить сауну, в случае если она не будет использоваться в течение длительного периода времени (например, несколько недель).

Примечание. Не нажимайте на главный выключатель при работающем нагревателе сауны (кроме случаев, когда возникла неполадка или аварийная ситуация).

Włącz główny wyłącznik zasilania.

Wyłącz zasilanie w tym miejscu, jeśli piec będzie nieużywany przez dłuższy czas (np. kilka tygodni).

Uwaga: nie wyłączać głównego przełącznika, gdy piec saunowy pracuje i podgrzewa, chyba że wymagane jest wyłączenie z powodu usterki lub sytuacji awaryjnej.

Schakel de hoofdvoedingsschakelaar uit.

Schakel met de schakelaar uit als u de kachel gedurende langere tijd (bijvoorbeeld een aantal weken) niet gebruikt.

Opmerking: Schakel de hoofdschakelaar niet uit terwijl de sauna-kachel in werking en verwarming is, behalve als uitschakeling vereist is vanwege een storing of noodgeval.

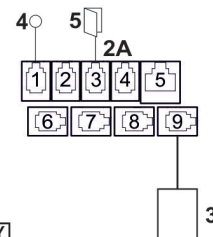
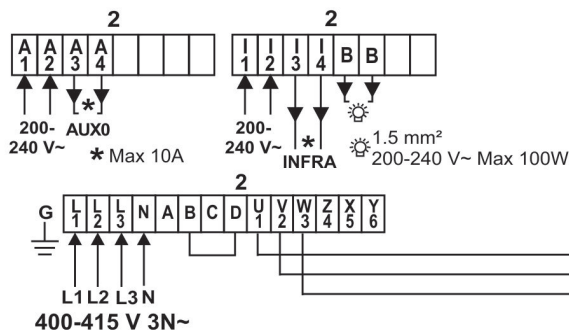
Type Sense Commercial 6-8-10, Expression 10

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 10
3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE 4 = SENSOR

2 = RB COMMERCIAL LITE
5 = DOOR SWITCH

400-415 V 3N~

2A = RB COMMERCIAL LITE PCB



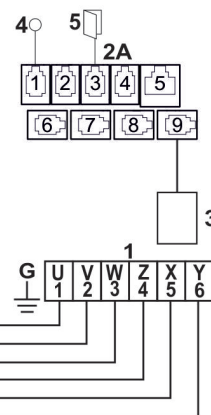
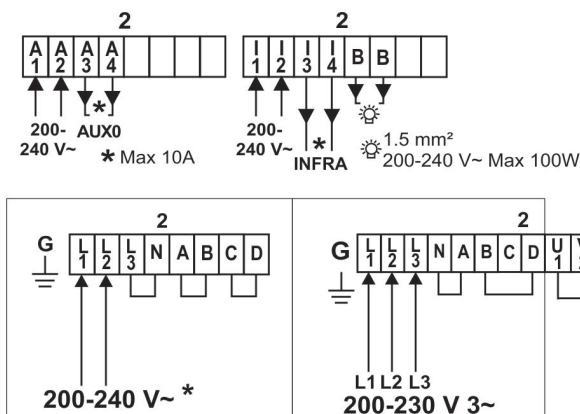
Type Sense Commercial 6-8-10*, Expression 10*

1 = SENSE COMMERCIAL 6-8-10, EXPRESSION 10
3 = CONTROL PANEL PURE/ELITE 4 = SENSOR

2 = RB COMMERCIAL LITE
5 = DOOR SWITCH

200-240 V~ / 200-230 V 3~

2A = RB COMMERCIAL LITE PCB

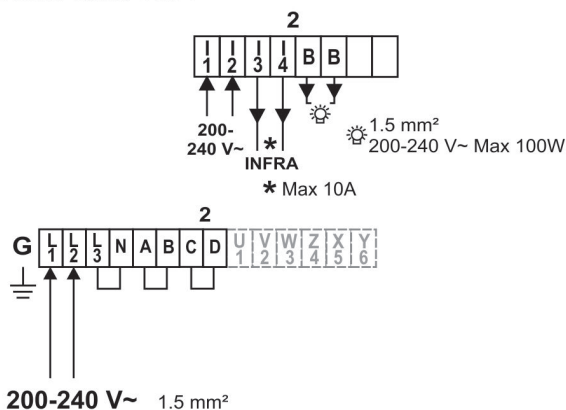


* 10,7 kW not approved for single-phase in Europe.

Infra (no heater, only IR)

200-240 V~

2 = RB COMMERCIAL LITE



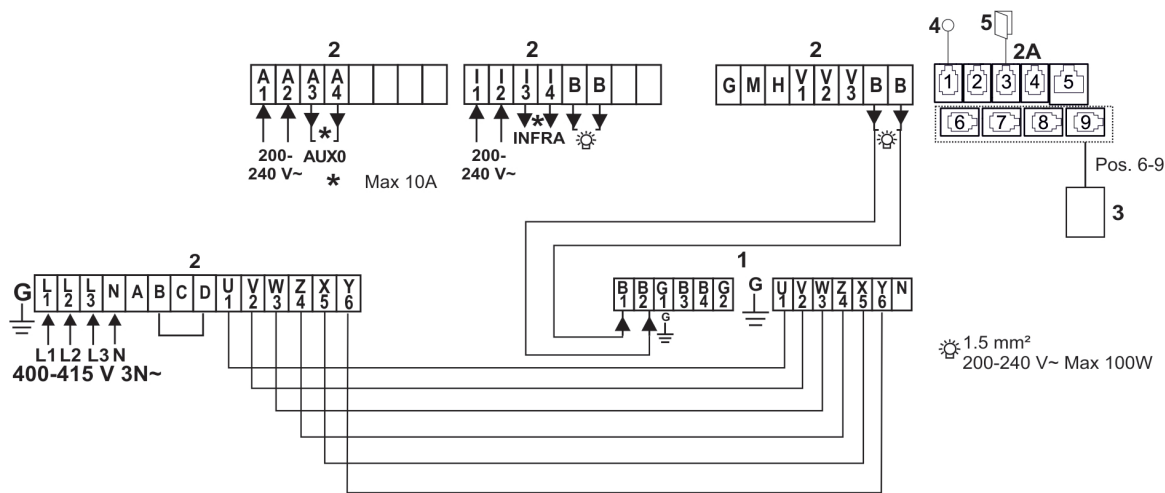
Type	kW	400-415 V 3N~ Amp	400-415 V 3N~ mm²	200-208 V 3~ Amp	200-208 V 3~ mm²	230 V 3~ Amp	230 V 3~ mm²	200-208 V~ Amp	200-208 V~ mm²	230-240 V~ Amp	230-240 V~ mm²
SENSE COMMERCIAL 6	6.6	10	1.5	19	4	17	4	33	10	29	10
SENSE COMMERCIAL 8	8	12	2.5	23	6	20	4	40	16	35	10
SENSE COMMERCIAL 10	10.7	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-
EXPRESSION 10	10.7	16	2.5	31	10	27	10	-	-	-	-

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!

Type Crown Commercial 8-10

400-415 V 3N~

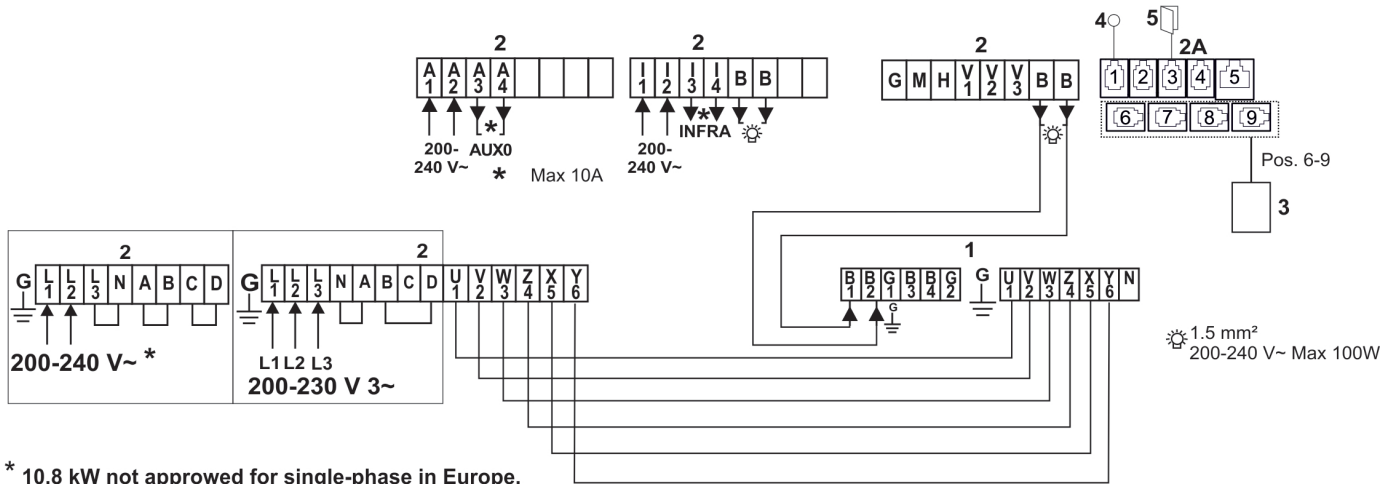
1 = CROWN COMMERCIAL 8-10 2 = RB COMMERCIAL LITE 2A = RB COMMERCIAL LITE PCB
3 = CONTROL PANEL ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH



Type Crown Commercial 8-10*

200-240 V~
200-230 V 3~

1 = CROWN COMMERCIAL 8-10 2 = RB COMMERCIAL LITE 2A = RB COMMERCIAL LITE PCB
3 = CONTROL PANEL ELITE 4 = SENSOR 5 = DOOR SWITCH

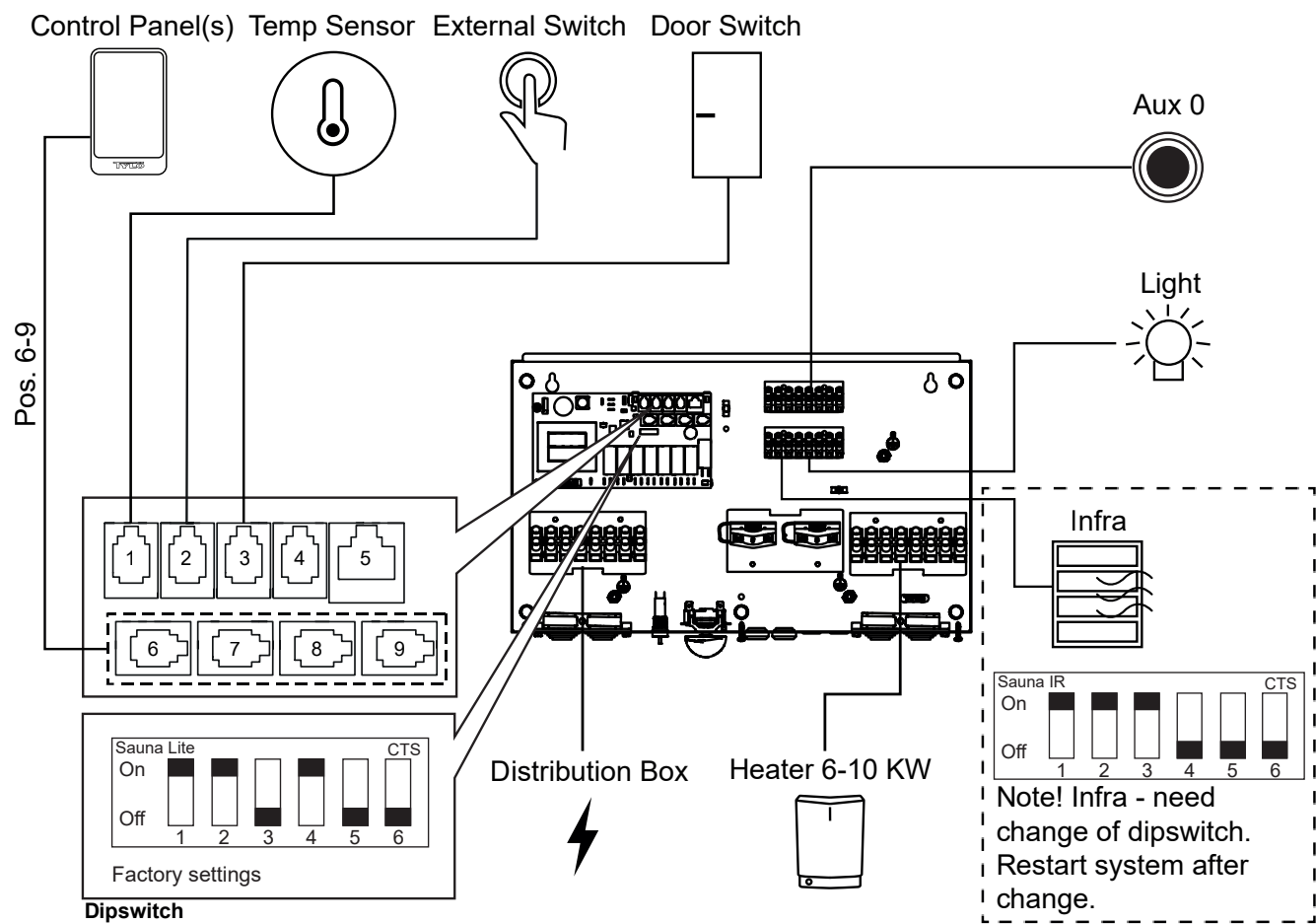
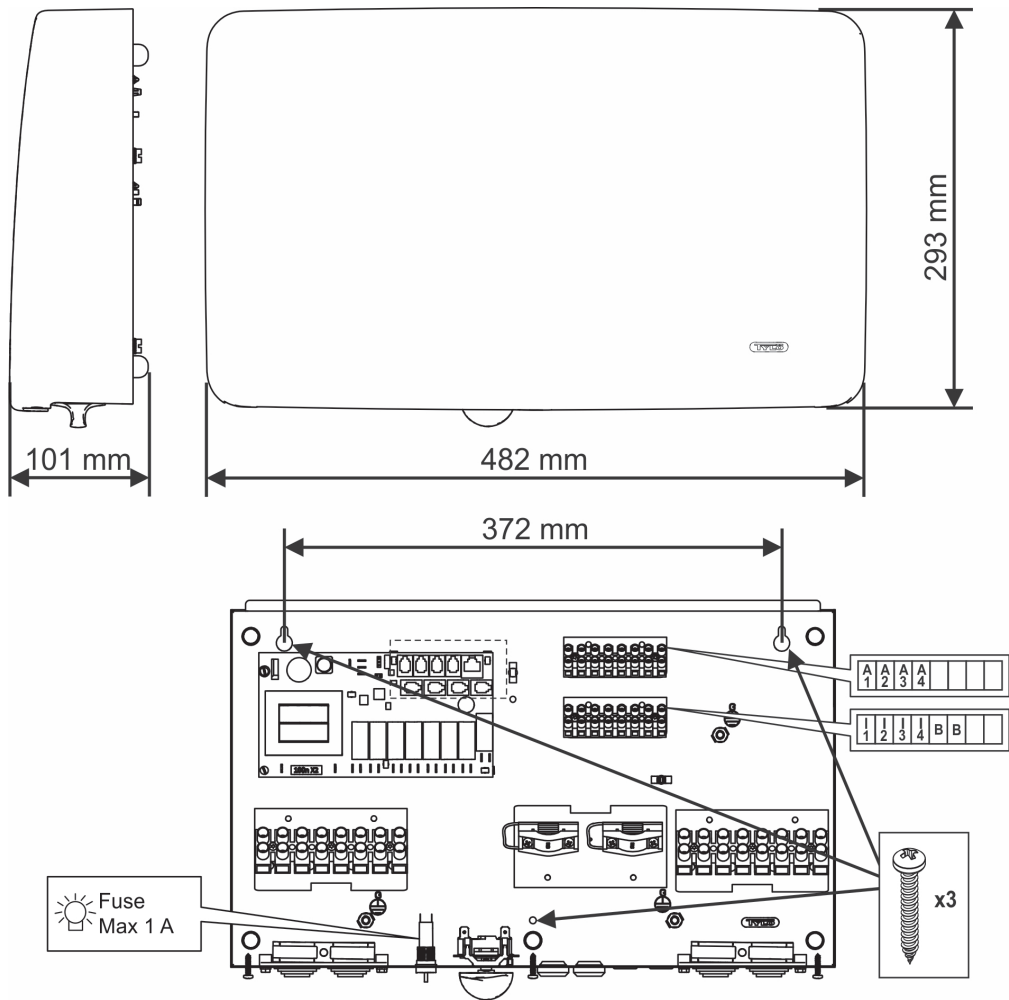


* 10,8 kW not approved for single-phase in Europe.

Type	kW	400-415 V 3N~ Amp	400-415 V 3N~ mm²	200-208 V 3~ Amp	200-208 V 3~ mm²	230 V 3~ Amp	230 V 3~ mm²	200-208 V~ Amp	200-208 V~ mm²	230-240 V~ Amp	230-240 V~ mm²
CROWN COMMERCIAL 8	8	12	2,5	23	6	20	4	40	16	35	10
CROWN COMMERCIAL 10	10,8	16	2,5	31	10	27	10	-	-	-	-

Don't forget to earth (ground)!
Glöm inte att jorda!
Vergessen Sie nicht zu erden!
N'oubliez pas la mise à la terre!

RB COMMERCIAL LITE



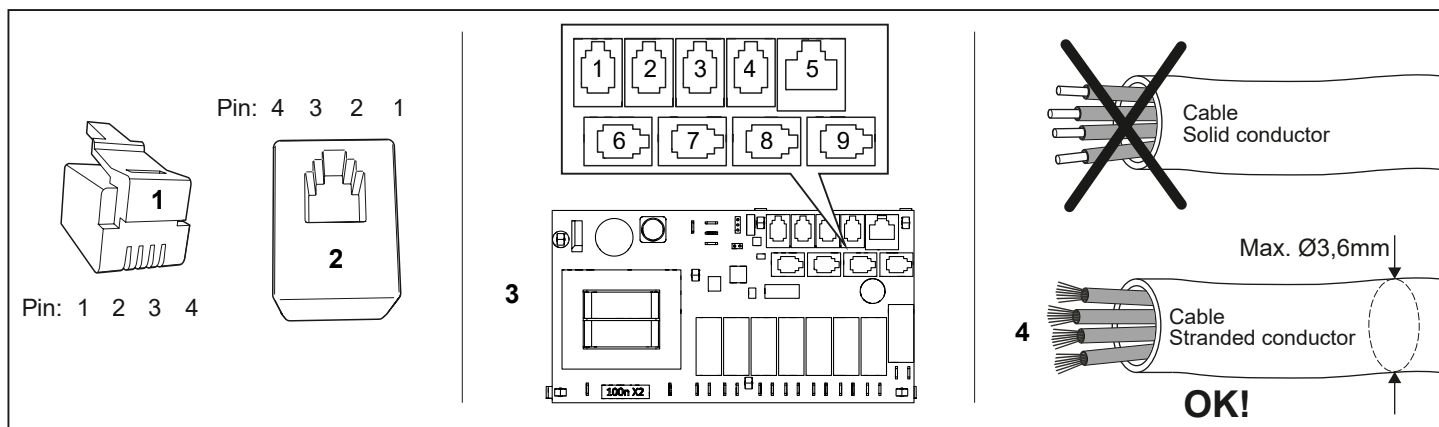


Fig. Modularplugg/modularkontakt, reläkort "high" och ledare flertrådig

1. Modularplugg RJ10, används till kabel (max. kabelarea för kontaktering av modularplugg: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Modularjack RJ10, sitter monterad på reläkort och manöverpanel
3. Reläkort "high" (Pos. 6-9 vita anslutningar)
4. Kabel/ledare som ansluts till modularplugg skall vara flertrådig

Pos	Enhet		Använd pin	Anmärkning	Pin1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Tempsensor i rum		2, 3	10kΩ. Kan även kopplas in på pos 4 - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	Externbrytare		3, 4	Start/stopp av drift. Konstant eller impulsslutning.	Not use	Not use	Switch	Switch
	Externbrytare med led-indikering		2, 3, 4	Start/stopp av drift. 12VDC max 40mA. Tylö artikel nr: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Dörrkontakt (NO)		3, 4	Tylö artikel nr: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Dörrkontakt (NO) med extern larm-indikering		2, 3, 4	12VDC max 40mA. Krävs extern kopplingsbox, saluförs inte.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Kombinerad tempsensor/ tempskydd i rum	Tempsensor 10kΩ	2, 3	Används endast till vissa produkter.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Tempskydd 130°C	1, 4					
	Adapter för aktivering av drift-status		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Extra reläkort		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Obs! Ej för nätverksanslutning.				
6-9 - RS485	Manöverpaneler		1, 2, 3, 4	Tylö Elite och Pure manöverpanel.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temp/fuktsensor %		1, 2, 3, 4	Combiaggregat med Elite manöverpanel och Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synkkabel A/B		1, 2	Multisteam och Tylarium. Primär och sekundär enhet.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Tabell: Beskrivning av reläkortets anslutningar



NOTERA! Vid ändring av modularkablage, t. ex. förkortning av ledning, krävs en crimptång.

ENGLISH

Explanation of modular contactor

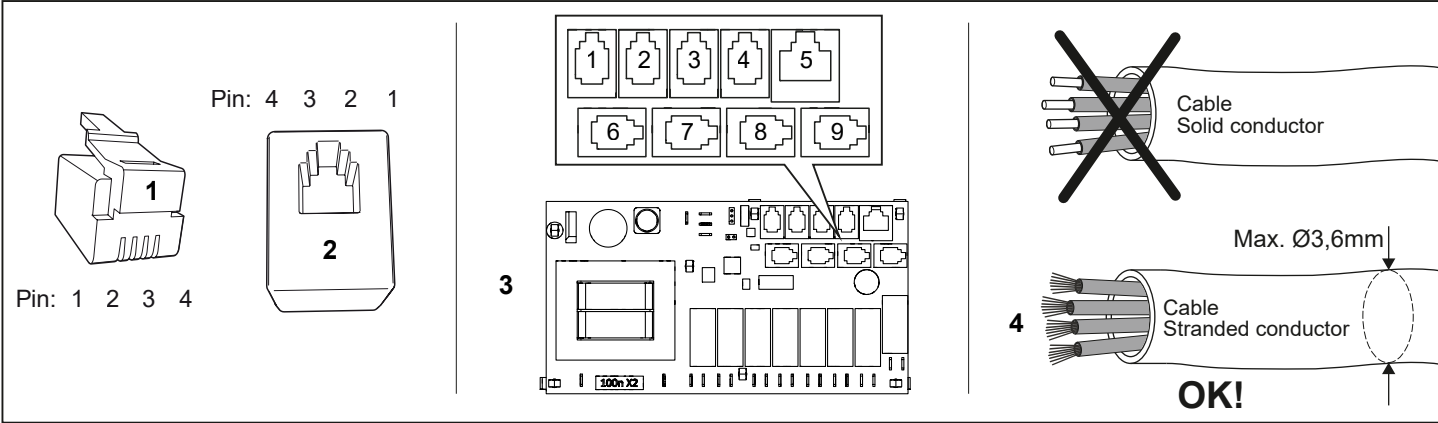


Fig. Modular plug/modular contactor, relay board "high" and multithreaded lead

- 1. Modular plug RJ10, used with cable (max. cable cross-section for connection of modular plug: 0.14-0.20 mm² / AWG26-AWG24)
- 2. Modular jack RJ10, connected to relay board and control panel
- 3. Relay board "high" (Pos. 6-9 white connectors)
- 4. Cable/lead connected to the modular plug must be multithreaded

Pos	Unit		Use pin	Comment	Pin1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Temp. sensor in the room		2, 3	10kΩ. May also be connected at Pos 4 - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	External switch		3, 4	Start/stop operation. Constant or impulse deactivation.	Not use	Not use	Switch	Switch
	External switch with LED indication		2, 3, 4	Start/stop operation. 12VDC max. 40mA. Tylö Item no.: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Door contact (NO)		3, 4	Tylö Item no.: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Door contact (NO) with an external alarm indication		2, 3, 4	12VDC max. 40mA. External junction box, not for sale.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Combined temperature sensor/cut-out in the room	Temp. sensor 10kΩ	2, 3	Only used for certain products.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperature cut-out 130°C	1, 4					
	Adapter for activation of operating status		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Extra relay board		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Note: Not for network connection.				
6-9 - RS485	Control panels		1, 2, 3, 4	Tylö Elite and Pure control panels.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temp./Humidity sensor %		1, 2, 3, 4	Combi heater with Elite control panel and Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisation cable A/B		1, 2	Multisteam and Tylarium. Primary and secondary units.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Table: Description of relay board connections

☒

NOTE! Crimp pliers are needed if changing modular cabling, e.g. shortening wires.

DEUTSCH

Erklärung des modularen kontaktes

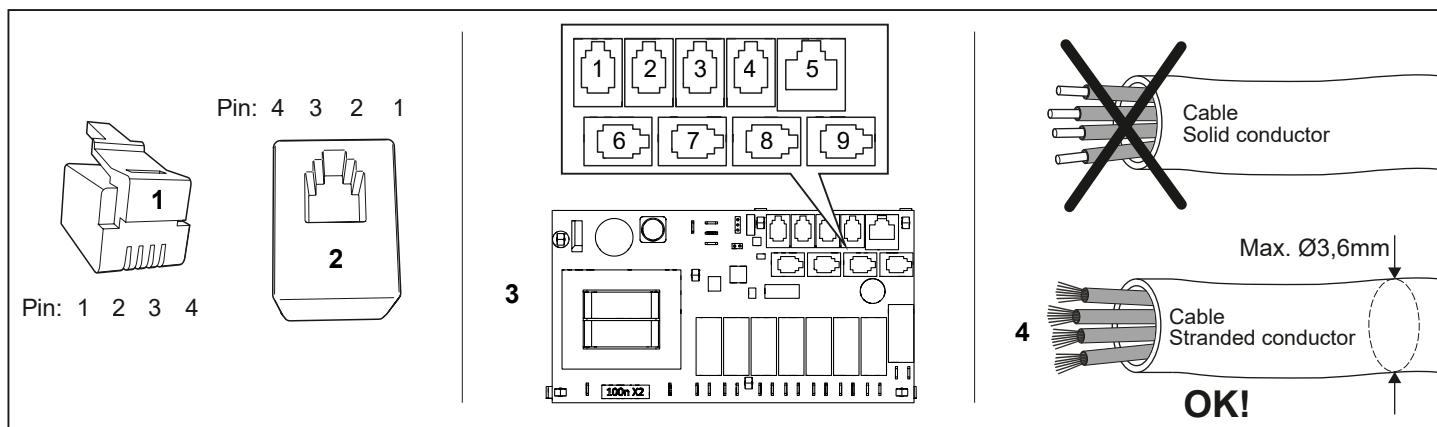


Abb. Modularer Stecker/Modularer Kontakt, Relaiskarte „High“ und mehradriger Leiter

1. Modularer Stecker RJ10, wird für Kabel verwendet (max. Kabelquerschnitt für die Kontaktierung von modularen Steckern: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Modulare Buchse RJ10, an der Relaiskarte oder der Steuerung montiert
3. Relaiskarte „High“ (Pos. 6-9 weiße Anschlüsse)
4. Das Kabel/der Leiter für den Anschluss den modularen Stecker muss mehradrig sein

Pos	Einheit		Stift- belegung	Anmerkung	Stift 1	Stift 2	Stift 3	Stift 4
1 - NTC	Temperatursensor in der Sauna		2, 3	10 kΩ. Kann auch in Pos. 4 angeschlossen werden - SEC/NTC.	Not use	10kΩ	10kΩ	Not use
2 - EXT SWITCH	Externer Schalter		3, 4	Aktivieren/Deaktivieren des Betriebs. Sowohl ständige als auch intermittierende Deaktivierung funktioniert.	Not use	Not use	Switch	Switch
	Externer Schalter mit LED- Anzeige		2, 3, 4	Aktivieren/Deaktivieren des Betriebs. 12 VDC max. 40 mA. Tylö-Artikelnr.: 90908048	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
3 - DOOR SWITCH	Türkontakt (Schließer)		3, 4	Tylö-Artikelnr.: 90908035	Not use	Not use	Switch	Switch
	Türkontakt (Schließer) mit externer Alarmanzeige		2, 3, 4	12 VDC max. 40 mA. Externer Anschlusskasten erforderlich, von Tylö nicht erhältlich.	Not use	Led GND	Switch	Switch / Led 12V
4 - SEC/NTC	Kombinierter Temperatursensor/ Temperaturschutz in der Sauna	Temperatursensor 10 kΩ	2, 3	Wird nur für bestimmte Produkte verwendet.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperaturschutz 130°C	1, 4					
	Adapter zur Aktivierung des Betriebsstatus		1, 4	Steam Commercial	Sec	Not use	Not use	Sec
5 - ADD-ON	Zusätzliche Relaiskarte		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Hinweis: Nicht für die Netzwerkverbindung.				
6-9 - RS485	Steuerungen		1, 2, 3, 4	Tylö-Steuerungen Elite und Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temperatur-/ Luftfeuchtigkeits-sensor %		1, 2, 3, 4	Kombiaggregat mit Elite-Steuerung und Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisationskabel A/B		1, 2	Multisteam und Tylarium. Primäre und sekundäre Einheit.	A (RS485)	B (RS485)	Not use	Not use

Tabelle: Beschreibung der Relaiskartenanschlüsse



HINWEIS! Für Arbeiten an der Modularverkabelung (Kabel kürzen etc.) wird eine Crimp-Zange benötigt.

FRANÇAIS
Explication du contacteur modulaire

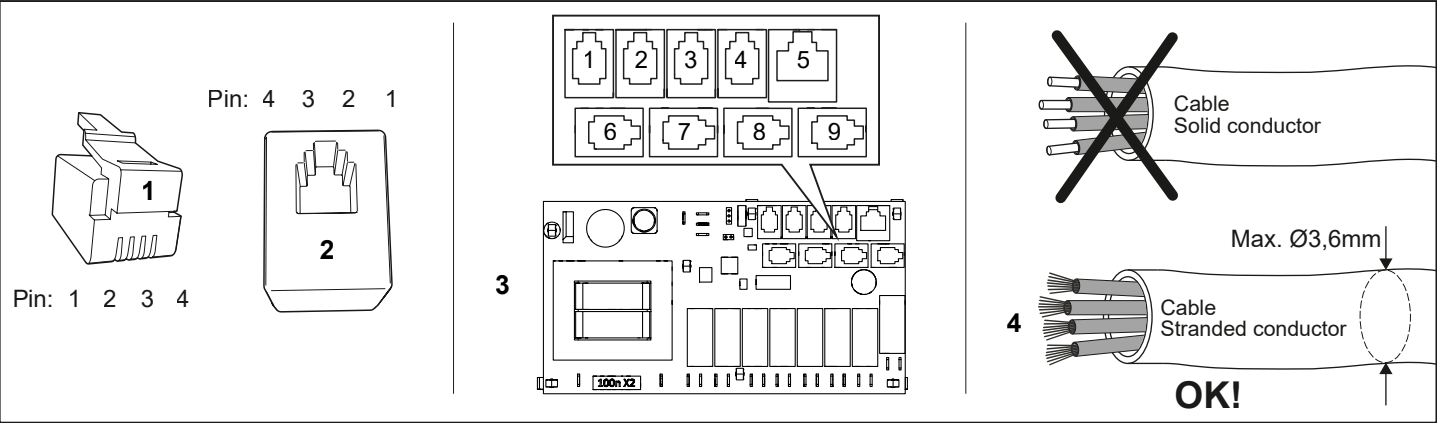


Fig. Prise modulaire/contacteur modulaire, carte relais « haut » et fil multibrin

- 1. Prise modulaire RJ10, utilisée pour le câble (section de câble maxi pour le montage de la prise modulaire : 0,14-0,20 mm²/ AWG26-AWG24)
- 2. Fiche modulaire RJ10, montée sur la carte relais et le panneau de commande
- 3. Carte relais « haut » (Pos. 6 à 9 connexions blanches)
- 4. Le câble/conducteur aboutissant à la prise modulaire doit être de type multibrin.

Pos	Unité		Broche utilisée	Observations	Broche 1	Broche 2	Broche 3	Broche 4
1 - NTC	Capteur de température dans la cabine		2, 3	10 kΩ. Peut être éventuellement connecté à la pos 4 - SEC/NTC.	Non utilisé	10kΩ	10kΩ	Non utilisé
2 - EXT SWITCH	Commutateur externe		3, 4	Marche/arrêt. Interrupteur constant ou à impulsion.	Non utilisé	Non utilisé	Commutateur	Commutateur
	Interrupteur extérieur avec indicateur lumineux		2, 3, 4	Marche/arrêt. 12 V CC max 40 mA. Réf. Tylö : 90908048	Non utilisé	Terre de la Led	Commutateur	Commutateur/ Led 12 V
3 - DOOR SWITCH	Contacteur de porte (NO)		3, 4	Réf. Tylö : 90908035	Non utilisé	Non utilisé	Commutateur	Commutateur
	Contacteur de porte (NO) avec indicateur d'alarme extérieur		2, 3, 4	12 V CC max 40 mA. Boîtier de connexion externe requis, non vendu.	Non utilisé	Terre de la Led	Commutateur	Commutateur/ Led 12 V
4 - SEC/NTC	Capteur de température/ protection thermique combinés	Capteur de température 10 kΩ	2, 3	Utilisable uniquement sur certains produits.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Protection thermique 130°C	1, 4					
	Adaptateur d'activation de l'état de marche		1, 4	Steam Commercial	Sec	Non utilisé	Non utilisé	Sec
5 - ADD-ON	Carte relais supplémentaire		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Attention ! Ne convient pas à un raccordement réseau.				
6-9 - RS485	Panneau de commande		1, 2, 3, 4	Panneaux de commande Tylö Elite et Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	Terre
	Capt. température/humidité %		1, 2, 3, 4	Ensemble combinant panneau de commande Elite et Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	Terre
	Câble d'affichage A/B		1, 2	Multisteam et Tylarium. Unités primaire et secondaire.	A (RS485)	B (RS485)	Non utilisé	Non utilisé

Tableau: Description des raccordements à la carte relais

☒

REMARQUE ! En cas de modification du câblage modulaire, par exemple une réduction de la longueur d'un câble, une pince à sertir est nécessaire.

РУССКИЙ
Описание модульного контакта

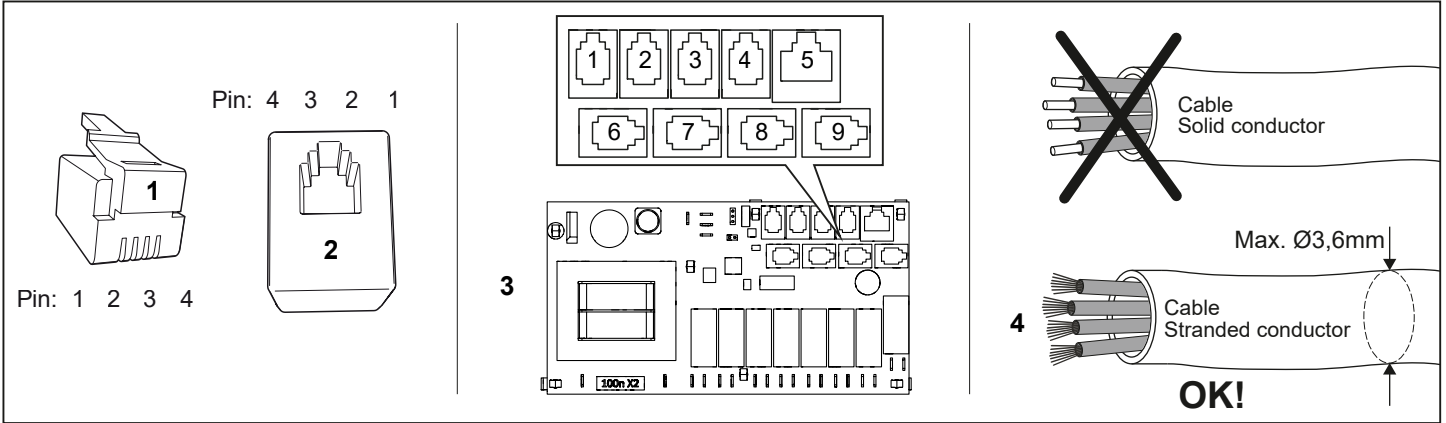


Рис. Модульный штекер / модульный контакт, плата реле в "высоком положении" и многожильный провод

- 1. Модульный штекер RJ10, используемый для кабеля (макс. площадь кабеля для подключения модульного штекера: 0,14-0,20 мм² / AWG26-AWG24)
- 2. Модульный разъем RJ10, установленный на плате реле и панели управления
- 3. Плата реле в "высоком" положении (Поз. 6-9 белые соединения)
- 4. Кабель / провод, подключаемый к модульному штекеру, должен быть многожильным.

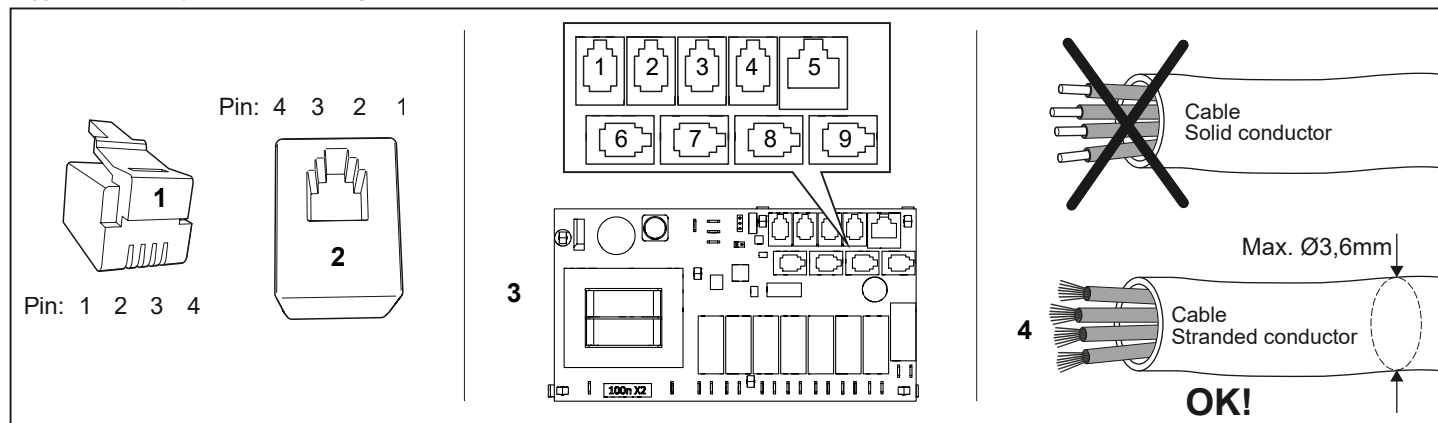
Поз.	Компоненты		Штыревой контакт	Примечание	Штыревой контакт 1	Штыревой контакт 2	Штыревой контакт 3	Штыревой контакт 4
1 - NTC	Датчик температуры в кабине		2, 3	10 кОм. Может также быть подключен к поз. 4 - SEC/NTC.	Не используется	10 кОм	10 кОм	Не используется
2 - EXT SWITCH	Внешний переключатель		3, 4	Запуск / остановка. Постоянное или импульсное подключение.	Не используется	Не используется	Переключатель	Переключатель
	Внешний переключатель с LED индикатором		2, 3, 4	Запуск / остановка. 12 В постоянного тока (макс. 40 мА). Tylo арт. №: 90908048	Не используется	Led GND	Переключатель	Переключатель / Led 12 В
3 - DOOR SWITCH	Дверной контакт (NO)		3, 4	Tylo арт. №: 90908035	Не используется	Не используется	Переключатель	Переключатель
	Дверной контакт (NO) с сигнализацией о состоянии двери		2, 3, 4	12 В постоянного тока (макс. 40 мА). Необходима внешняя распределительная коробка, не продается.	Не используется	Led GND	Переключатель	Переключатель / Led 12 В
4 - SEC/NTC	Комбинированный датчик температуры / температурный выключатель в кабине.	Датчик температуры (10 кОм)	2, 3	Используется только с определенными моделями.	Sec	10 кОм	10 кОм	Sec
		Температурный выключатель 130°C	1, 4					
	Переходник для активации рабочего статуса		1, 4	Steam Commercial	Sec	Не используется	Не используется	Sec
5 - ADD-ON	Дополнительная плата реле		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Внимание! Не используется для подключения к сети.				
6-9 - RS485	Панели управления		1, 2, 3, 4	Панели управления Tylo Elite и Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12 В	GND (заземление)
	Датчик температуры / влажности %		1, 2, 3, 4	Комбинированный нагреватель с панелью управления Elite и комплектом Tyarium.	A (RS485)	B (RS485)	12 В	GND (заземление)
	Кабель синхронизации A/B		1, 2	Multisteam и Tyarium. Первичный и вторичный компонент.	A (RS485)	B (RS485)	Не используется	Не используется

Таблица: Описание соединений платы реле



ПРИМЕЧАНИЕ! При замене модульных кабельных соединений, например, в случае укорачивания проводов, требуются обжимные клещи.

POLSKI
Wyjaśnienie złącza modularnego



Rys. Wtyk modularny / złącze modularne, płytki przekaźników wysokiego napięcia i przewód wielożyłowy

1. Wtyk modularny RJ10, używany do kabla (maks. przekrój kabla do kontaktu z wtykiem modularnym: 0,14–0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. Gniazdo modułowe RJ10, zamontowane na płytce przekaźników i panelu sterowania
3. Płytki przekaźników wysokiego napięcia (poz. 6–9, białe przyłącza)
4. Kabel/przewód podłączony do wtyku modularnego musi być wielożyłowy.

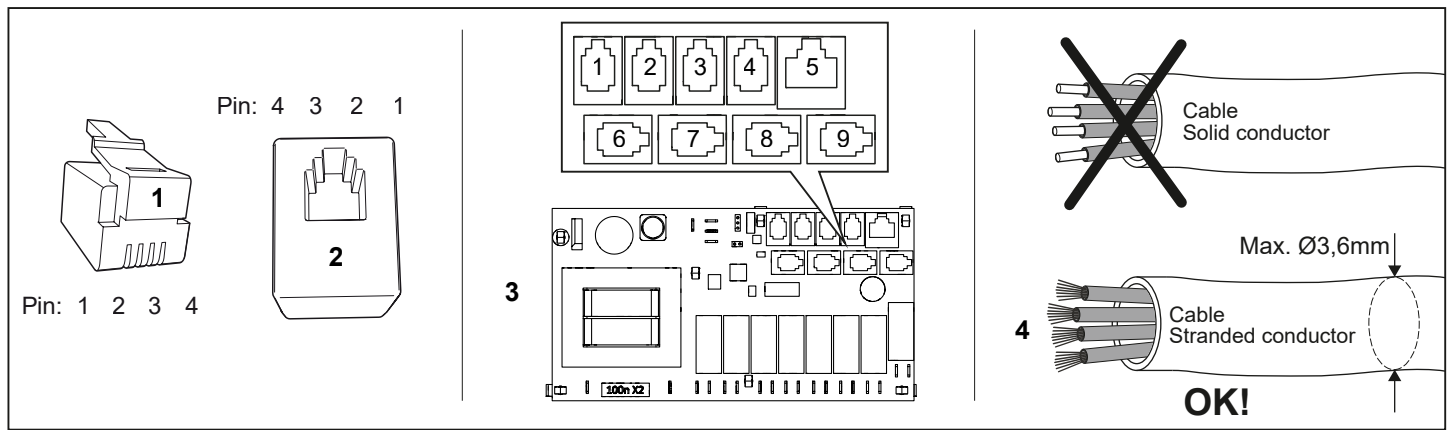
Poz.	Jednostka		Używa- ny pin	Uwaga	Pin 1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Czujnik temperatury w pomieszczeniu		2, 3	10 kΩ. Możliwość podłączenia również do poz. 4 – SEC/NTC.	Nie-używany	10kΩ	10kΩ	Nie-używany
2 - WYŁ. ZEWN.	Wyłącznik zewnętrzny		3, 4	Wł./wył. pracy. Możliwe zarówno ciągle, jak i impulsowe zamknięcie obwodu.	Nie-używany	Nie-używany	Wyłącznik	Wyłącznik
	Wyłącznik zewnętrzny ze wskaźnikiem LED		2, 3, 4	Wł./wył. pracy. 12 V DC, maks. 40 mA. Nr artykułu Tylö: 90908048	Nie-używany	LED GND	Wyłącznik	Wyłącznik / LED 12V
3 - PR- ZELĄCZNIK DRZWIOWY	Przełącznik drzwiowy (wypośażenie opcjonalne)		3, 4	Nr artykułu Tylö: 90908035	Nie-używany	Nie-używany	Wyłącznik	Wyłącznik
	Przełącznik drzwiowy (NO) z zewnętrzną sygnalizacją alarmu		2, 3, 4	12 V DC, maks. 40 mA. Wymagana zewnętrzna skrzynka przyłączeniowa, brak w ofercie.	Nie-używany	LED GND	Wyłącznik	Wyłącznik / LED 12V
4 - SEC/NTC	Bezpiecznik termiczny z czujnikiem temperatury pomieszczenia.	Czujnik temp. 10kΩ	2, 3	Używany tylko do niektórych produktów.	SEC	10kΩ	10kΩ	SEC
		Bezpiecznik termiczny 130°C	1, 4					
	Adapter do aktywacji stanu pracy		1, 4	Steam Commercial	SEC	Nie-używany	Nie-używany	SEC
5 - ADD-ON	Dodatkowa płytki przekaźników		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Uwaga! Nie do połączenia sieciowego.				
6-9 - RS485	Panele sterowania		1, 2, 3, 4	Panel sterowania Tylö Elite i Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Czujnik temp./wilgoci %		1, 2, 3, 4	Jednostka łączona z panelem sterowania Elite i Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Kabel do synchronizacji A/B		1, 2	Multisteam i Tylarium. Jednostka podstawowa i dodatkowa.	A (RS485)	B (RS485)	Nie-używany	Nie-używany

Tabela: Opis połączeń karty przekaźnikowej



UWAGA! Do modyfikacji okablowania modularnego, np. skrócenia przewodów, potrzebna jest zaciskarka.

NEDERLANDS
Uitleg van modulaire stekker



Afb. Modulaire plug/modulaire stekker, relaiskaart "high" en meerdradige kabel

1. De modulaire plug RJ10 wordt gebruikt voor de kabel (max. kabelgrootte voor het aansluiten van modulaire plug: 0,14-0,20 mm² / AWG26-AWG24)
2. De modulaire stekker RJ10 is gemonteerd op relaiskaart en bedieningspaneel
3. Relaiskaart "high" (Pos. 6-9 witte aansluitingen)
4. Kabel/snoer die/dat wordt aangesloten op de modulaire plug, moet meerdradig zijn

Pos.	Unit		Gebruik pen	Opmerking	Pin 1	Pin 2	Pin 3	Pin 4
1 - NTC	Temperatuursensor in ruimte		2, 3	10 kΩ. Kan ook worden aangesloten op pos. 4 - SEC/NTC.	Niet in gebruik	10kΩ	10kΩ	Niet in gebruik
2 - EXTERNE SCHAKE-LAAR	Externe schakelaar		3, 4	Starten/stoppen van bedrijf. Constante of impuls activering.	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Schake-laar	Schake-laar
	Externe schakelaar met led-indicatie		2, 3, 4	Starten/stoppen van bedrijf. 12 V DC max. 40 mA. Tylö artikelnr.: 90908048	Niet in gebruik	Led GND	Schake-laar	Schake-laar / Led 12V
3 - DEUR-SCHAKE-LAAR	Deurcontact (NO)		3, 4	Tylö artikelnr.: 90908035	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Schake-laar	Schake-laar
	Deurcontact (NO) met externe alarmindicatie		2, 3, 4	12 V DC max. 40 mA. Vereist externe aansluitdoos, wordt niet door Tylö verkocht.	Niet in gebruik	Led GND	Schake-laar	Schake-laar / Led 12V
4 - SEC/NTC	Gecombineerde temperatuursensor/temperatuurbeveiliging in ruimte	Temperatuursensor 10kΩ	2, 3	Wordt alleen toegepast bij bepaalde producten.	Sec	10kΩ	10kΩ	Sec
		Temperatuurbeveiliging 130°C	1, 4					
	Adapter voor activeren van bedrijfsstatus		1, 4	Steam Commercial	Sec	Niet in gebruik	Niet in gebruik	Sec
5 - ADD-ON	Extra relaiskaart		1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8	Let op! Niet voor aansluiting op het netwerk.				
6-9 - RS485	Bedieningspanelen		1, 2, 3, 4	Bedieningspaneel Tylö Elite en Pure.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Temperatuur/vochtsensor %		1, 2, 3, 4	Combikabel met bedieningspaneel Elite en Tylarium.	A (RS485)	B (RS485)	12V	GND
	Synchronisatiekabel A/B		1, 2	Multisteam en Tylarium. Primaire en secundaire unit.	A (RS485)	B (RS485)	Niet in gebruik	Niet in gebruik

Tabel: Beschrijving van de aansluitingen van de relaiskaart



OPMERKING! U hebt een krimptang nodig bij het veranderen van de modulaire bekabeling, bijvoorbeeld voor het korter maken van draden.